



جامعة دمهور

كلية الآداب

قسم الآثار والدراسات اليونانية والرومانية

ملخص ٢٠٠ كلمة باللغة العربية لرسالة مقدمة لنيل درجة الماجستير فى الآداب بنظام
الساعات المعتمدة
بعنوان

دراسة لحمامات غرب الدلتا فى مصر خلال العصرين اليونانى والرومانى

A Study of the Baths in western Delta in Egypt during the Greco-Roman Period

مقدمة من

يحيى الشحات محمد محمود

معيد بقسم الآثار اليونانية والرومانية - كلية الآثار - جامعة الفيوم

إشراف

د/ حنان خميس الشافعى

أستاذ الآثار والدراسات اليونانية والرومانية المساعد- بقسم الآثار

والدراسات اليونانية والرومانية - كلية الآداب - جامعة دمهور

دمهور

١٤٣٧ هـ - ٢٠١٦ م

ملخص ٢٠٠ كلمة باللغة العربية
لرسالة





"دراسة لحمامات غرب الدلتا في مصر خلال العصرين اليوناني والروماني"

تتناول هذه الدراسة موضوع "دراسة للحمامات اليونانية والرومانية بغرب الدلتا

في مصر خلال العصرين اليوناني والروماني" وهو الموضوع الذي تمت دراسته من خلال مقدمة وأربعة فصول. شملت عددًا من المباحث كما يلي:

الفصل الأول : يهدف للتعريف بثقافة الاستحمام والحمامات في مصر القديمة وعند اليونان والرومان في ثلاث مباحث أحدها يتناول خصص كل منه لأحدى الحضارات الثلاث المصرية، اليونانية والرومانية على التوالي.

تناول الفصل الثاني الحديث عن الحمامات اليونانية في غرب الدلتا؛ حيث قسم إلى فصلين: الأول منهما يتناول الحمامات اليونانية العامة ذات الآثار الباقية والمندثرة تبعاً. أما الثاني فقد تناول الحمامات اليونانية الخاصة والتي تقع في منطقة غرب الدلتا، وقد تم اتباع نفس الأسلوب كما في المبحث السابق.

تناول الفصل الثالث من الدراسة الحمامات الرومانية في غرب الدلتا وقسم على غرار الفصل الثاني إلى مبحثين؛ الأول منهما يتناول الحمامات العامة والثاني يتناول الحمامات الخاصة.

مثل الفصل الرابع دراسة تحليلية مقارنة للخصائص المعمارية المختلفة للحمامات الأثرية والرومانية في غرب الدلتا وكذلك تقنيات إدارة المياه سواء في الإمداد بالمياه وصرفها أو استخدامها داخل الحمامات وكذلك الحال مع أنظمة التسخين التي وجدت في هذه الحمامات. يلي ذلك الخاتمة والتي تضمنت تلخيصاً لما تضمنته الرسالة من محاور بحثية.

تضمنت الدراسة أيضاً عدداً من الملاحق وقوائم بالمصادر والمراجع العربية والمصرية والمراجع الأجنبية ومواقع الأنترنت المستخدمة في الدراسة.

جامعة دمنهور

كلية الآداب

قسم الآثار والدراسات اليونانية والرومانية

ملخص ٢٠٠ كلمة باللغة الإنجليزية لرسالة مقدمة لنيل درجة الماجستير في الآداب
بنظام الساعات المعتمدة
بعنوان

دراسة لحمامات غرب الدلتا في مصر خلال العصرين اليوناني والروماني

A Study of the Baths in western Delta in Egypt during the Greco-Roman Period

مقدمة من

يحيى الشحات محمد محمود

معيد بقسم الآثار اليونانية والرومانية - كلية الآثار - جامعة الفيوم

إشراف

د/ حنان خميس الشافعي

أستاذ الآثار والدراسات اليونانية والرومانية المساعد- بقسم الآثار

والدراسات اليونانية والرومانية - كلية الآداب - جامعة دمنهور

دمنهور

١٤٣٧هـ - ٢٠١٦م

**A 200 WORDS ENGLISH ABSTRACT
OF THE THESIS**

**“A STUDY OF THE BATHS IN WESTERN DELTA IN EGYPT
DURING THE GRECO-ROMAN PERIOD”**





This study is entitled “A Study of The Baths in Western Delta in Egypt during the Greco-Roman Period”. The subject has been studied in an introduction and four chapters which subdivided into sections as follow:

The first chapter: “Bathing and Baths in Three Civilizations”, aims to introduce the subject of bathing and baths in ancient Egypt and in the Greek and Roman civilizations. This chapter is divided into three sections according to the three civilizations.

The second chapter: “The Greek Baths in the Western Nile Delta”, it is subdivided into two sections about the public and the domestic baths.

The third chapter: “The Roman baths in the western Nile Delta”, it is divided into two sections like the previous chapter; for the public and domestic bathes.

The fourth chapter: “An Analytical Study of the Architectural and Technical Characteristics of the Greek and Roman in the Western Nile Delta”, it is divided into three sections for the architectural characteristics, the water management techniques and the heating systems.

At the end there is a conclusion of the study and its results

جامعة دمهور

كلية الآداب

قسم الآثار والدراسات اليونانية والرومانية

ملخص ١٠٠٠ كلمة باللغة العربية لرسالة مقدمة لنيل درجة الماجستير فى الآداب بنظام
الساعات المعتمدة
بعنوان

دراسة لحمامات غرب الدلتا فى مصر خلال العصرين اليونانى والرومانى

A Study of the Baths in western Delta in Egypt during the Greco-Roman Period

مقدمة من

يحيى الشحات محمد محمود

معيد بقسم الآثار اليونانية والرومانية - كلية الآثار - جامعة الفيوم

إشراف

د/ حنان خميس الشافعى

أستاذ الآثار والدراسات اليونانية والرومانية المساعد- بقسم الآثار

والدراسات اليونانية والرومانية - كلية الآداب - جامعة دمنهور

دمنهور

١٤٣٧هـ - ٢٠١٦م

ملخص ١٠٠٠ كلمة باللغة العربية
لرسالة

"دراسة لحمامات غرب الدلتا فى مصر خلال العصرين اليونانى
والرومانى"



تمثل الحمامات وثقافة الاستحمام أحد الجوانب الحضارية المهمة في حياة المجتمعات القديمة خاصة في الحضارات اليونانية والرومانية؛ فقد شغل الاستحمام قسمًا مهمًا من النشاط اليومي للسكان. كما أعتبر الاستحمام معيارًا للتحضّر ونموذجًا للتواصل الاجتماعي، ليس ذلك فحسب؛ وإنما أيضًا وسيلة لنشر الحضارة، والسيطرة الثقافية فقد صاحب أغرقة (Hellenization) الشرق نشر الحمامات اليونانية وانعكست سياسة الرومنة (Romanization) في التحول للاستحمام الروماني.

تتناول هذه الدراسة الحمامات اليونانية والرومانية في غرب الدلتا في مصر خلال الفترة من بداية الحقبة الهلنستية حتى نهاية حكم الأمبرطور دقلديانوس، وذلك من خلال مقدمة وأربعة فصول تحتوى مجتمعة عشرة مباحث بالإضافة إلى خاتمة.

تتناول المقدمة أهمية الموضوع، والحدود التاريخية لفترة الدراسة، والحدود الجغرافية للمنطقة، كما تناولت الدراسات السابقة في مجال البحث وأوجه القصور فيها التى دفعت الباحث لأختيار الموضوع لرسالة الماجستير، كما تضمنت أهداف الدراسة وما واجهه الباحث من صعوبات، وفى النهاية شملت عرضا لمحتويات الدراسة.

الفصل الأول : يهدف للتعريف بثقافة الاستحمام والحمامات في مصر القديمة وعند اليونان والرومان في ثلاثة مباحث.

- المبحث الأول عن ثقافة الاستحمام عند المصرى القديم والكيفية التى كانت تتم بها عملية الاستحمام كما قدم نماذج تتبع تطور الحمامات الخاصة في مصر القديمة حيث لم يعثر حتى الآن على حمامات عامة تعود لتلك الفترة وانهى المبحث بالحديث عن نموذج لحمام خاص يقع في منطقة الدراسة (حمام كوم الأبقعين).

- المبحث الثانى يلقى الضوء على ثقافة الاستحمام عند اليونان منذ العصر الهوميرى وحتى العصر الهللينستى فى شكل موجز من خلال الاستعراض السريع لمصادر أدبية تحدثت عن الاستحمام والحمامات وكذلك تصوير الاستحمام على الفخار وأخيرًا البقايا المعمارية الدالة على تطور بناء منشآت الاستحمام منذ العصر المينوى وحتى الهللينستى. وأنهى المبحث بالحديث عن الحمامات اليونانية فى مصر.

- المبحث الثالث من نصيب الرومان حيث تناول هذا المبحث الحديث عن طبيعة الاستحمام والحمامات الرومانية وتميزها عن نظريتها اليونانية ؛ ثم تتبع لتطور ثقافة الاستحمام وبناء الحمامات منذ العصر الجمهورى وحتى العصر الإمبراطورى مع تقديم أمثلة من كل مرحلة لتوضيح طبيعة التطور الحاصل فى بناء الحمامات وبيان الاختلافات التى حدثت فى ثقافة الاستحمام فى العصر الإمبراطورى عن العصر الجمهورى. فى حين اختتم هذا المبحث بالحديث عن الحمامات الرومانية فى مصر.

تناول الفصل الثانى الحديث عن الحمامات اليونانية فى غرب الدلتا؛ حيث قسم إلى مبحثين:

- الأول منهما: يتناول الحمامات اليونانية العامة. تم فى هذا المبحث الحديث عن هذه الحمامات بشكل عام وموجز فى التمهيد، ثم تمت دراسة كل حمام على حدة؛ من حيث موقعه وتاريخ الكشف عنه وحالة حفظه وتخطيطه العام وتكوينه المعمارى وأنظمة الإمداد وصرف المياه وكذلك نظام التسخين والتأريخ. وقد بدأ المبحث بالحديث عن الحمامات ذات الآبار الباقية منتقلًا فيما بعد للحديث عن الحمامات المندثرة. كما تضمن رسوم ثلاثية الأبعاد لعدد من هذه الحمامات اعتمادًا على الصور والرسومات التوضيحية التى نشرها المكتشفون أو الدراسات السابقة بشكل عام وهذا العمل طبق على الحمامات التى تسمح المادة العلمية المتوفرة عنها بذلك هذا على مستوى الدراسة ككل.

- تناول المبحث الثاني عن الحمامات اليونانية الخاصة والتي تقع في منطقة غرب الدلتا، وقد تم اتباع نفس الأسلوب كما في المبحث السابق.

تناول الفصل الثالث من الدراسة الحمامات الرومانية في غرب الدلتا وقُسِّم على غرار الفصل الثاني إلى مبحثين؛ الأول منهما يتناول الحمامات العامة والثاني يتناول الحمامات الخاصة و تم البدء في كل منهما بالحديث عن الحمامات ذات الآثار الباقية ثم الانتقال للحديث عن الحمامات المندثرة كما هو متبع في الفصل الثاني.

مثل الفصل الرابع دراسة تحليلية مقارنة للمميزات المعمارية المختلفة للحمامات الأخرقية والرومانية في غرب الدلتا وكذلك تقنيات إدارة المياه سواء في الإمداد بالمياه وصرفها أو استخدامها داخل الحمامات وكذلك الحال مع أنظمة التسخين التي وجدت في هذه الحمامات. تضمن هذا الفصل في ماحته الثلاث الكثير من المقارنات بين ما عثر عليه من بقايا أثرية في منطقة الدراسة وغيرها من المناطق خاصة داخل مصر. وقد تضمن هذه الفصل كما ذكرنا ثلاثة مباحث هي :

- الخصائص المعمارية للحمامات اليونانية والرومانية بغرب الدلتا: يتناول هذا المبحث تخطيط الحمامات اليونانية والرومانية في غرب الدلتا، وتقنيات ومواد البناء المستخدمة و أساليب تنفيذ الأرضيات.

- خصائص أنظمة إدارة المياه في الحمامات اليونانية والرومانية بغرب الدلتا: يتناول هذا المبحث مصادر المياه المتاحة للحمامات اليونانية والرومانية في غرب الدلتا ومشكلة توفير المياه للحمامات القديمة وطرق حلها، تضمن كذلك قنوات نقل المياه وأنواعها.

- • خصائص أنظمة التسخين في الحمامات اليونانية والرومانية بغرب الدلتا: تضمن هذا المبحث تقنيات التسخين المستخدمة في الحمامات اليونانية والرومانية بمنطقة الدراسة وما تميزت به من خصائص.



يلى ذلك خاتمة تضمنت تلخيصاً لما تضمنته الرسالة من محاور بحثية وما توصلت إليه من نتائج خاصة ما ورد من هذه النتائج فى الفصل الرابع والذى تضمن الكثير من المقارنات والتحليل؛ كما تضمنت تقييماً لما حققته الرسالة من أهدافها؛ حيث يتضح قيام الباحث بالعديد من الدراسات الميدانية وأعمال التوثيق للحمامات الباقية موضوع الدراسة، كما قام أيضاً بعمل إعادة تصور ثلاثى الأبعاد لعدد من الحمامات الباقية والمندثرة بحسب البيانات المتوفرة، هذا فضلاً عن أستخلاص الخصائص المميزة لعمارة الحمامات وأنظمة الإمداد بالمياه وصرفها، وأنظمة التسخين.

تضمنت الدراسة قوائم بالمصادر والمراجع العربية والمعرّبة والمراجع الأجنبية ومواقع الإنترنت المستخدمة فيها.

جامعة دمهور

كلية الآداب

قسم الآثار والدراسات اليونانية والرومانية

ملخص 1000 كلمة باللغة الإنجليزية لرسالة مقدمة لنيل درجة الماجستير فى الآداب
بنظام الساعات المعتمدة
بغنوان

دراسة لحمامات غرب الدلتا فى مصر خلال العصرين اليونانى
والرومانى

**A Study of the Baths in western Delta in Egypt
during the Greco-Roman Period**

مقدمة من

يحيى الشحات محمد محمود

معيد بقسم الآثار اليونانية والرومانية - كلية الآثار - جامعة الفيوم

إشراف

د/ حنان خميس الشافعى

أستاذ الآثار والدراسات اليونانية والرومانية المساعد - بقسم الآثار

والدراسات اليونانية والرومانية - كلية الآداب - جامعة دمنهور

دمنهور

١٤٣٧ هـ - ٢٠١٦ م

**A 1000 WORDS ENGLISH ABSTRACT
OF THE THESIS**

**“A STUDY OF THE BATHS IN WESTERN DELTA IN EGYPT
DURING THE GRECO-ROMAN PERIOD”**



The baths and bathing culture is one of the significant aspects of the life in the ancient societies, particularly in the ancient Greek and Roman civilizations since bathing was a vital part of their everyday activities. They considered bathing as a basic standard of civilization. Bathing was a way of socializing and a method of spreading civilization and cultural over control as the Hellenization led to spreading the Greek baths and the Romanization led to spreading the Roman ones.

This thesis studies the Greek and Roman Baths in the western Nile Delta in Egypt during the Greco-Roman period from the beginning of the Hellenistic era to the end of the reign of Diocletian in 311 A.D. The study is divided into four chapters, which are also divided into ten sections as follow:

The first chapter: “Bathing and Baths in Three Civilizations”, is divided into three sections; it introduces the baths and bathing culture in the Egyptian, Greek, and Roman civilizations.

- The first section of this part tells about the bathing and baths in ancient Egypt with some examples from different periods and areas, the last example is from the western Nile delta(in Kom el-Abqaan).

- The second section is a survey of the Greek bathing culture and the baths in different textual and archaeological resources from the Minoan civilization to the Hellenistic period. At the end of the section there is a short evaluation of the Greek baths in Egypt.

- The third section deals with the Roman baths and bathing culture and the differences between the Greek baths and the Roman ones. After that there is (or you can remove there is and use follows) an evaluation of the development of the Roman baths from the republic period to the Diocletian

rule. At the end of this section there is an evaluation of the Roman baths in Egypt .

The second chapter: “The Greek Baths in the Western Nile Delta”, studies the physical remains (or ruins) of the Greek baths in the western Nile Delta, it is divided into two sections.

- The first section discusses public baths; it has a general evaluation of the Greek public baths in the study area. It also contains a detailed study of every public bath showing the location, the date of discovery, the general plan, the architectural elements, the water management system, the heating system, the datation, and the reconstruction of the bath whenever possible.

- The second section of this part studies the private Greek baths in the same method used in the previous section.

The third chapter: “The Roman baths in the western Nile Delta”, it is the same method of study and organization of the second chapter; it is divided into two sections.

- The first deals with the public Roman baths in the western Nile Delta.

- The second deals with the private Roman baths in the western Nile Delta.

The fourth chapter: “An Analytical Study of the Architectural and Technical Characteristics of the Greek and Roman in the Western Nile Delta”, is a detailed study of the features of the Greek and Roman baths in the study area and a comparative study enhanced by examples from other areas.

This part is divided into three sections:

- The architectural features of the Greek and Roman baths in the western Nile Delta.

- The water management systems in the Greek and Roman Baths in the western Nile Delta.

- The heating systems in the Greek and Roman baths in the western Nile Delta.

Each of these sections illustrates the general frame of the point in the Greek and the Roman civilization followed by discussing this aspect in the Greek and Roman baths in the western Nile Delta.

At the end of the study there is a conclusion of the thesis and the results of the study .